

Porównanie tłumaczeń Micheasza 5:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak uczynię w gniewie i w porywie zemsty narodom, które nie posłuchały.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak uczynię w gniewie i w porywie zemsty narodom, które okazały się nieposłuszne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wykorzenię twoje gaje spośród ciebie i zgładzę twoich wrogów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wykorzenię i gaje twoje z pośrodku ciebie, a wygładzę nieprzyjaciół twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynię w zapalczywości i w rozgniewaniu pomstę nad wszemi narody, które nie słuchały.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powyrrywam spośród ciebie twe aszery i zniszczę twoje miasta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I tak w zapalczwym gniewie wywrę zemstę na narodach, które nie były posłuszne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dokonom zemsty w gniewie i uniesieniu na narodach, które nie były Mi posłuszne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W zapalczwym gniewie dokonam pomsty na narodach, które nie były posłuszne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W gniewie i uniesieniu dokonam pomsty na narodach, które mnie nie słuchały.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в гніві та люті вчиню пімсту на народах, томущо вони не послухалися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W gniewie oraz zapalczywości wywrę pomstę nad ludami, co nie chcą być posłusznymi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wykorzenię spośród ciebie twoje święte pale, i unicestwię twoje miasta.